

ADV.

- 1 -

L. 7185/2.

Proclamatione (2)

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 8e juni 1960 door de Minister van Landbouw verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "houdende aanduiding der douaneposten voor de invoer van aardappelen", heeft de 16e juni 1960 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de l'Agriculture, le 8 juin 1960, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "désignant les offices de douane ouverts à l'importation des pommes de terre", a donné le 16 juin 1960 l'avis suivant :

Bij het ontwerp zijn de volgende opmerkingen te maken :

In het eerste lid van de aanhef schrijve men "aardappelwratziekte" in plaats van "wratziekte".

In de inleiding zou niet moeten worden verwezen naar het akkoord van de Minister van Financiën, maar deze Minister zou het besluit mede moeten voordragen en ondertekenen. De Minister van Financiën is immers mede belast met de uitvoering van het koninklijk besluit, waarvan het ontwerp door de Raad van State onder nr L. 7183 werd onderzocht en op grond waarvan het onderhavig besluit zal worden genomen. De aanwijzing van de douaneposten langs waar de invoer mag geschieden, is trouwens uiteraard een uitvoeringsmaatregel die de Minister van Financiën aanbelangt.

In artikel 1 schrijve men "1°, 2°, 3°, 4°" in plaats van "a), b), c), d)".

In b) schrijve men : "over de posten open voor de invoer per spoor" en schrapse men "que par" in de Franse versie.

Le projet appelle les observations suivantes :

A l'alinéa 1er du préambule, il y aurait intérêt à écrire "gale noire de la pomme de terre" au lieu de "gale noire" tout court.

Au préambule, la mention de l'accord du Ministre des Finances est inadéquate; il appartient, en effet, plutôt à ce Ministre de présenter et contresigner l'arrêté. Le Ministre des Finances est, en effet, chargé lui aussi de l'exécution de l'arrêté royal dont le projet a été examiné par le Conseil d'Etat sous le n°L.7183 et en vertu duquel le présent arrêté sera pris. La désignation des offices de douanes par lesquels l'importation peut se faire est d'ailleurs une mesure qui intéresse nécessairement le Ministre des Finances.

A l'article 1er, il serait préférable d'écrire "1°, 2°, 3°, 4°" en remplacement de "a), b), c), d)".

Au littera b), les mots "que par" sont superflus; dans la version néerlandaise de ce littera, il est proposé d'écrire : "over de posten open voor de invoer per spoor".

De kamer was samengesteld uit

de Heren : A.VRANCKX,
Messieurs :

G. VAN BUNNEN,
K. MEES,

J. LIMPENS,

R. de RYKE,

Mevrouw : J. DE KOSTER,
Madame :

De overeenstemming tussen de
Nederlandse en de Franse tekst
werd nagezien onder toezicht van
de H. K. MEES.

Het verslag werd uitgebracht
door de H. J. CLAES, substituut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J. DE KOSTER.

La chambre était composée de

raadsheer van State, voorzitter,
conseiller d'Etat, président,

raadsheren van State,
conseillers d'Etat,

bijzitters van de
afdeling wetgeving,
assesseurs de la sec-
tion de législation,

adjunct-griffier, griffier.
greffier adjoint, greffier.

La concordance entre la version
néerlandaise et la version fran-
çaise a été vérifiée sous le con-
trôle de M. K. MEES.

Le rapport a été présenté par
M. J. CLAES, substitut.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) A. VRANCKX.